

ISTRUZIONI

per l'utilizzo del tool

QUATHESI-online

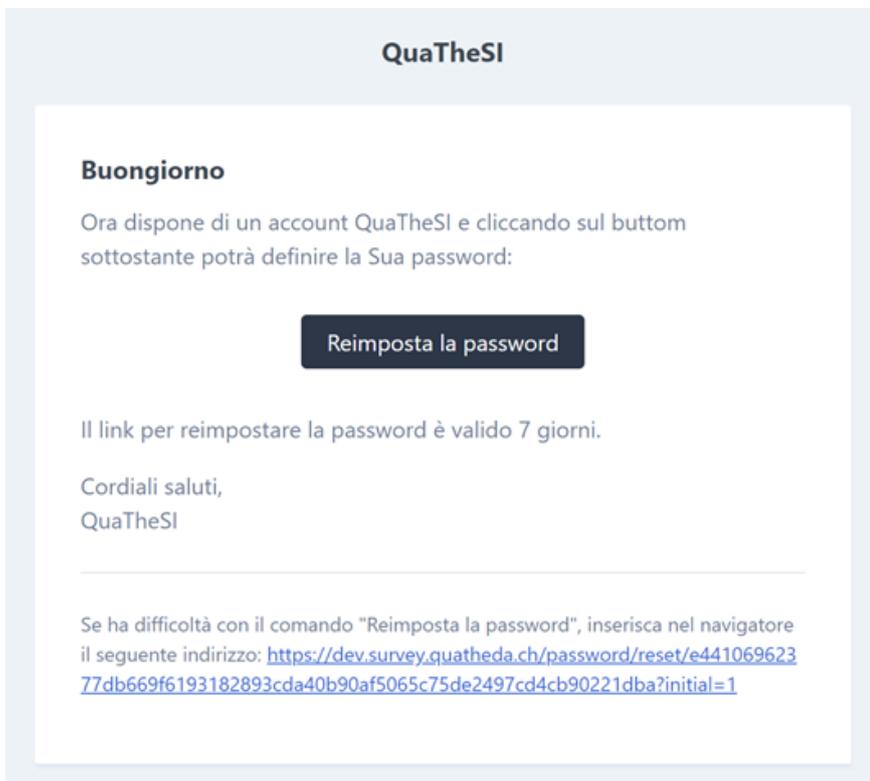
Versione 2024

Indice

1.	APRIRE UN ACCOUNT	3
2.	CARICARE IL LOGO E CONFERMARE IL NOME DELL'ISTITUZIONE.....	3
3.	AGGIUNGERE DEGLI UTILIZZATORI.....	5
4.	CREARE UN SONDAGGIO.....	5
5.	REGISTRARE DOMANDE INDIVIDUALI.....	7
6.	SINTESI CON I DETTAGLI DEL QUESTIONARIO	11
	① Url e codice QR	11
	② Versione da stampare	11
	③ Data di apertura e data di chiusura.....	12
	④ Lingue.....	12
	⑤ Fase	12
7.	INSERIMENTO RISPOSTE DAI QUESTIONARI CARTACEI NEL TOOL E UTILIZZO DELLO STESSO DISPOSITIVO DA PARTE DELL'UTENTE	12
	Inserimento dati questionari cartacei.....	12
	Utilizzo dello stesso dispositivo per l'utente:	13
8.	VALUTAZIONE / STATISTICHE	14
9.	CONTATTO	17

1. APRIRE UN ACCOUNT

Non appena QuaTheSI avrà generato il Suo account, Le invierà il messaggio sottostante. Le persone che hanno già creato un account su QuaTheSI-online negli anni precedenti, non riceveranno più un messaggio di attivazione e potranno accedere direttamente allo strumento attraverso l'indirizzo <https://survey.quatheda.ch/nova/login> con l'indirizzo e-mail e la password esistenti e iniziare il sondaggio (vedi punto [4. Creare un sondaggio](#)).



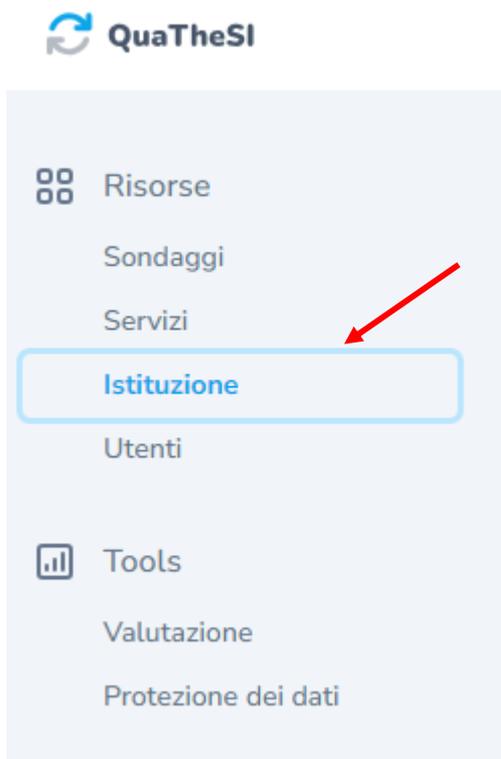
Selezioni il comando «Reimposta la password» per definire la password:

The screenshot shows a web form titled "Reimposta la password". It contains three input fields: "Indirizzo email", "Password", and "Conferma Password", each with a small icon to its right. Below the fields is a checkbox labeled "Accetto le disposizioni concernenti la protezione dei dati per l'utilizzazione di questa pagina web." and a blue button labeled "Reimposta la password".

Inserisca nel formulario il Suo indirizzo e-mail (attenzione: deve essere lo stesso indirizzo al quale è stato inviato il messaggio di invito) e scelga una password personale per il Suo account QuaTheSI. Confermi che accetta le norme sulla protezione dei dati e selezionando il comando «Reimposta la password», il sistema La reindirizzerà verso la finestra della connessione.

2. CARICARE IL LOGO E CONFERMARE IL NOME DELL'ISTITUZIONE

Nella finestra della connessione, nella colonna di navigazione che appare a sinistra, selezioni «Istituzione»:



Apparirà un formulario nel quale potrà caricare il logo dell'istituzione e, se occorre, modificarne il nome. Non ripeta nel nome il tipo di offerta della Sua istituzione (ad es. «Appartamento protetto Infodrog»). È necessario inserire unicamente il nome della Sua istituzione (per l'es. solo «Infodrog», senza «Appartamento protetto»). Altrimenti, ci saranno delle ripetizioni nel questionario. Se desidera utilizzare i questionari in più lingue, si assicuri di aggiungere il nome dell'istituzione per ogni lingua utilizzata.

The image shows a form titled 'Aggiorna Istituzione: Istituzione'. It has a 'Nome' field with a red asterisk, a language selection dropdown menu currently showing 'DE FR IT', and an 'Istituzione' field below it.

Selezioni il logo («Selezionare file», in formato JPG o PNG) per ogni lingua e clicchi su «Aggiornare istituzione».

3. AGGIUNGERE DEGLI UTILIZZATORI

Per aggiungere degli utilizzatori nel conto della Sua istituzione, è necessario cliccare su «Utenti» nella navigazione a sinistra. In seguito, su «Crea utente», in alto a destra :

ISTITUZIONE	NOME	COGNOME	EMAIL	RUOLO
TEST Institution	Elena	Sartori	e.sartori@test.ch	Istituzione
TEST Institution	Giovanni	Farina	g.farina@test.ch	Admin
TEST Institution	Giulia	Serra	g.serra@test.ch	Admin

Può inserire i dati dell'utente e definirne il ruolo :

- Ruolo «Istituzione»: la persona dispone di tutti i diritti, ossia può modificare i sondaggi e i dati dell'istituzione.
- Ruolo «Istituzione» (autorizzazione di lettura) : la persona può unicamente leggere e non può modificare i sondaggi o i dati dell'istituzione.

Dopo la creazione di un conto, viene spedito automaticamente un e-mail che permette l'impostazione di una nuova password.

Istituzione * TEST Institution

Nome * Nome

Cognome * Cognome

Email * Email

Lingua Italiano

Ruolo * Istituzione

Scegli un'opzione

Istituzione

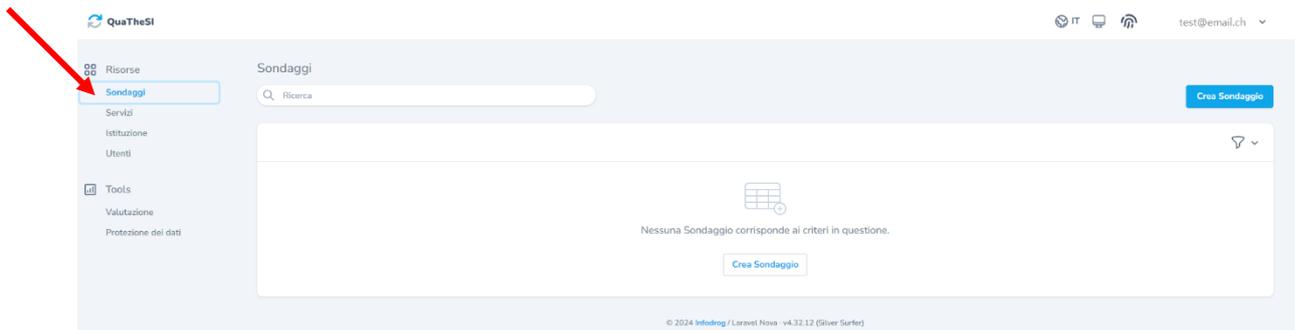
Istituzione (autorizzazione di lettura)

Annulla Crea e Aggiungi un altro Crea Utente

Per salvare i dati, cliccare su «Crea utente»; per salvare i dati e creare altri conti, cliccare su «Crea e aggiungi un altro».

4. CREARE UN SONDAGGIO

Nella colonna di navigazione a sinistra selezioni «Sondaggi» e poi, in alto a destra, «Crea un sondaggio»:



Può scegliere se vuole realizzare il sondaggio con il questionario in formato ridotto o con quello normale.

È importante che attivi unicamente le lingue in cui desidera realizzare i sondaggi.

Può creare un sondaggio per l'intera istituzione oppure sondaggi separati per singole unità dell'istituzione (ad es. per sezione, per sede, per squadra ecc.). Se sceglie la prima opzione (un sondaggio per l'intera istituzione), lasci vuoto il campo «Servizio», che va invece completato se sceglie la seconda opzione (sondaggio per singole unità).

Completati tutte le informazioni e le salvi al termine del formulario, selezionando il comando «Creare un sondaggio».

Al momento della creazione del sondaggio, ha la possibilità d'importare le domande individuali dei sondaggi degli anni precedenti (ulteriori informazioni sulla creazione delle domande individuali al punto [5. Registrare domande individuali](#)). Perché le domande possano essere importate, è necessario selezionare il relativo questionario, per es. «Terapia sostitutiva e/o basata sulla prescrizione di eroina».

Crea Sondaggio

Questionario *

Per quale questionario sta indicando questi dati di riferimento?

Servizio

Se l'istituzione non è suddivisa in più servizi, questo campo può essere lasciato vuoto.

Lingue * Deutsch
 Français
 Italiano

Importare le domande individuali

Se desidera aggiungere domande individuali a un sondaggio esistente, è possibile importarle qui.
Selezionare dall'elenco il sondaggio di un anno precedente che contiene le domande individuali da importare.

Per l'importazione, selezionare il questionario contenente le domande individuali dell'anno desiderato.

Importare le domande individuali

Scegli un'opzione
Scegli un'opzione
Terapia sostitutiva e/o basata sulla prescrizione di eroina (2022), Medicina delle dipendenze

Una volta completate le informazioni restanti per la creazione di un sondaggio, può salvare cliccando su «Creare un sondaggio» alla fine del formulario.

5. REGISTRARE DOMANDE INDIVIDUALI

Se desidera aggiungere domande individuali al sondaggio che ha appena creato, scorra fino in basso alla sintesi con i dettagli del sondaggio e selezioni il comando «Creare domande individuali». La sintesi con i dettagli del sondaggio è raggiungibile in qualsiasi momento selezionando «Sondaggi» nella colonna di navigazione a sinistra e cliccando poi sull'icona a forma di occhio che figura a destra nella lista:

Laravel Nova

QuaTheSI

IT tester@test.com

Sondaggi

Ricerca

Crea Sondaggio

QUESTIONARIO	SERVIZIO	INIZIO-DATA	FINE-DATA	LINGUE	FASE	
<input type="checkbox"/>	Terapia residenziale e reinserimento	[Nessun servizio]	Versione da stampare	IT	FASE DI TEST	Apri

Precedente 1-1 di 1 Prossimo

Quando si crea una domanda individuale, si possono scegliere il testo della domanda (di nuovo in tutte le lingue disponibili) e il tipo di domanda. Sono disponibili tre tipi: risposta semplice, risposta multipla (multiple choice) e testo (breve o lungo). Inoltre, è possibile utilizzare l'opzione «risposta necessaria» per impostare se la risposta è obbligatoria.

TESTO DELLA DOMANDA	RISPOSTA NECESSARIA	TIPO DI DOMANDA
Vi piace il concetto di colore della vostra stanza?	☑	Risposta multipla

Se ha selezionato il tipo «risposta semplice» o «risposta multipla», precisi le opzioni possibili nella finestra seguente. Cliccando sul comando «Crea opzioni di risposta», potrà inserire Lei stesso/a le opzioni di risposta, sia per la scelta singola che per quella multipla (come illustrato di seguito).

Dettagli Domanda individuale: questa è una domanda di esempio

Sondaggio: **Terapia residenziale e reinserimento ((Nessun servizio))**

Testo della domanda: DE FR **IT**
questa è una domanda di esempio

Risposta necessaria: ☑

Tipo di domanda: Risposta multipla

Opzioni di risposta

Ricerca

Crea Opzione di risposta

Nessuna opzione di risposta corrisponde ai criteri in questione.

Crea Opzione di risposta

Se ha scelto la domanda «Risposta semplice» oppure «Risposta multipla», si prega di inserire le opzioni di risposta, cliccando su «Crea opzione di risposta» e inserire in seguito le opzioni, sia per le risposte semplici che per quelle multiple (vedi illustrazione sottostante).

Dettagli Domanda individuale: Le piace il colore della stanza?

Sondaggio	Terapia residenziale e reinserimento ([Nessun servizio])
Testo della domanda	DE FR IT Le piace il colore della stanza?
Risposta necessaria	☑
Tipo di domanda	Risposta semplice

Opzioni di risposta

Ricerca

Crea Opzione di risposta

TESTO DELLA RISPOSTA

<input type="checkbox"/> ↓ ↑ ☰ no	👁️ ✎ 🗑️
<input type="checkbox"/> ↓ ↑ ☰ si	👁️ ✎ 🗑️

Precedente 1-2 di 2 Prossimo

Dettagli Domanda individuale: Le piace il colore della stanza?

Sondaggio	Terapia residenziale e reinserimento ([Nessun servizio])
Testo della domanda	DE FR IT Le piace il colore della stanza?
Risposta necessaria	☑
Tipo di domanda	Risposta multipla

Opzioni di risposta

Ricerca

Crea Opzione di risposta

TESTO DELLA RISPOSTA

<input type="checkbox"/> ↓ ↑ ☰ si	👁️ ✎ 🗑️
<input type="checkbox"/> ↓ ↑ ☰ piuttosto sì	👁️ ✎ 🗑️
<input type="checkbox"/> ↓ ↑ ☰ piuttosto no	👁️ ✎ 🗑️
<input type="checkbox"/> ↓ ↑ ☰ no	👁️ ✎ 🗑️

Se si creano singole domande in un questionario multilingue, la Sua istituzione è responsabile dell'integrazione delle domande e delle traduzioni in tutte le lingue.

Inoltre, è possibile abilitare l'immissione di testo per le domande a scelta singola e multipla selezionando la casella «Permette di inserire un testo».

Opzioni di risposta ▾

Q Ricerca Crea Opzione di risposta

TESTO DELLA RISPOSTA	PERMETTE DI INSERIRE UN TESTO	
<input type="checkbox"/> Si	<input type="radio"/>	...
<input type="checkbox"/> No	<input type="radio"/>	...
<input type="checkbox"/> No lo so	<input checked="" type="radio"/>	...

Precedente 1-3 di 3 Prossimo

Aggiorna Opzione di risposta: Si

IT DE FR

Testo della risposta *

Permette di inserire un testo

Annulla Aggiorna e continua modifica Aggiorna Opzione di risposta

Per l'ambito «Consulenza, accompagnamento e terapia ambulatoriali», è possibile definire se le singole domande sono rivolte alla persona direttamente toccata o ai suoi familiari, selezionando l'opzione desiderata del campo «Condizione».

Crea Domanda individuale

Testo della domanda *

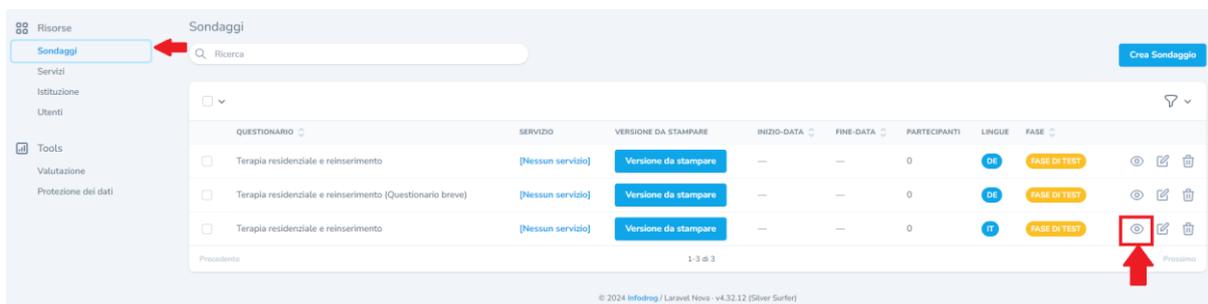
Risposta necessaria

Condizione

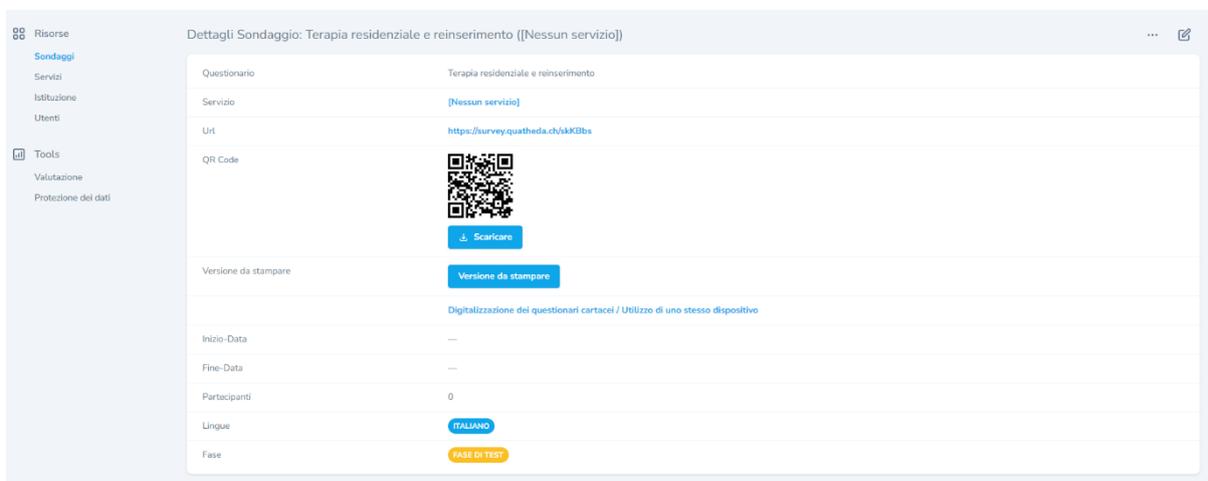
Tipo di domanda *

Annulla Crea e Aggiungi un altro

6. SINTESI CON I DETTAGLI DEL QUESTIONARIO



Nella sintesi con i dettagli del questionario appariranno le informazioni seguenti:



① URL E CODICE QR

Fintanto che un sondaggio è attivo, sia esso in modalità di prova o già in circolazione, l'URL è unico per ogni singolo sondaggio e non cambia.

Fotografato con uno smartphone o un tablet, il codice QR permette di accedere all'URL del sondaggio senza doverlo inserire manualmente nel navigatore.

Si noti che non è possibile compilare il questionario più volte con lo stesso dispositivo (smartphone, tablet o computer) tramite il link URL al fine di evitare che un utente partecipi al questionario più volte. È ovviamente possibile compilare il questionario tramite il link URL con dispositivi diversi, se ogni utente utilizza il proprio dispositivo. Lo stesso vale per il codice QR che si può scaricare direttamente dallo strumento QuaTheSI nel questionario online. Per compilare il questionario più volte con lo stesso dispositivo, fare riferimento al punto 6 del documento.

② VERSIONE DA STAMPARE

Anche questa versione, un documento PDF generato automaticamente, contiene il codice QR, che permette di passare dalla versione cartacea a quella online. Se l'utente compila i questionari su carta, l'istituzione è responsabile di inserire le risposte nella versione online. Né Infodrog né l'UFSP se ne occuperanno. Eventuali commenti scritti a mano possono essere inseriti alla fine o all'ultima domanda «Ha qualcosa da aggiungere?».

③ DATA DI APERTURA E DATA DI CHIUSURA

Se il sondaggio è appena stato creato queste date non appaiono ancora. Attivando il questionario, Infodrog determinerà il periodo in cui il sondaggio potrà essere realizzato. Una volta scaduta la data di chiusura, la versione online del questionario non sarà più disponibile.

④ LINGUE

Se sono stati inseriti questionari in diverse lingue, è possibile selezionare la lingua corrispondente per il questionario come segue:

Dettagli Sondaggio: Terapia residenziale e reinserimento ([Nessun servizio])

Questionario	Terapia residenziale e reinserimento
Servizio	[Nessun servizio]
Url	https://survey.quatheda.ch/my/177D
QR Code	 Scaricare
Versione da stampare	Versione da stampare
	Digitalizzazione dei questionari cartacei / Utilizzo di uno stesso dispositivo
Inizio-Data	01.02.2023
Fine-Data	31.12.2023
Lingue	ITALIANO
Fase	FASE DI TEST

⑤ FASE

Una volta creato, il sondaggio si trova nello stato «Fase di test». Infodrog controlla l'attivazione dei sondaggi e i rispettivi periodi di esecuzione. Quando un sondaggio è stato attivato, l'informazione figura sotto «Fase».

ATTENZIONE: i sondaggi possono essere modificati solo durante la «Fase di test» (dati di riferimento, domande individuali ecc.). Una volta attivato da Infodrog, il sondaggio non può più essere modificato.

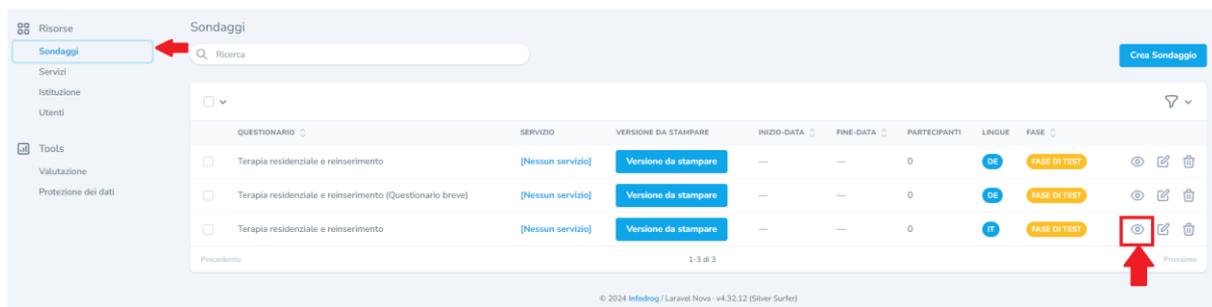
7. INSERIMENTO RISPOSTE DAI QUESTIONARI CARTACEI NEL TOOL E UTILIZZO DELLO STESSO DISPOSITIVO DA PARTE DELL'UTENTE

Le istruzioni seguenti permettono di fare in modo che gli utenti possano compilare i questionari sullo stesso dispositivo (ad es. un tablet o un computer messo a disposizione degli utenti) o che i collaboratori/-trici possano trasferire i dati dei questionari cartacei nello strumento online dallo stesso dispositivo.

INSERIMENTO DATI QUESTIONARI CARTACEI

Accesso al link URL per la digitalizzazione dei questionari cartacei in QuaTheSI-Online

Una volta effettuata la connessione nello strumento online **survey.quatheda.ch**, accedere al questionario cliccando su «Visualizza» (icona simboleggiante un occhio, a destra del questionario).



Cliccando sul link «**Digitalizzazione dei questionari cartacei / Utilizzo di un unico dispositivo**» (riquadro rosso dell'immagine sottostante) potrete inserire le risposte dei questionari cartacei e completare più questionari da un unico dispositivo. Questo link differisce leggermente dal link URL che si può inviare agli utenti e può essere utilizzato anche quando si fa capo allo stesso dispositivo messo a disposizione degli utenti all'interno dell'istituzione/del servizio specializzato.

UTILIZZO DELLO STESSO DISPOSITIVO PER L'UTENTE:

Per accedere a questo link attraverso un computer o per trasmetterlo ai collaboratori/-trici, copiare e incollare il link cliccando con il tasto destro del mouse sul link o sul testo delineato in rosso «**Digitalizzazione dei questionari cartacei / Utilizzo dello stesso dispositivo**».

Attenzione: il link copiato e incollato deve contenere un numero di caratteri aggiuntivi (URL + ?batchinsert=1) rispetto all'URL disponibile nella pagina del questionario e deve essere simile a questo:
<https://survey.quatheda.ch/w6z8432?batchinsert=1>

Questionario	Terapia residenziale e reinserimento
Servizio	[Nessun servizio]
Url	https://survey.quatheda.ch/w6z8432
QR Code	 <p>↓ Scaricare</p>
	<p>Versione da stampare</p> <p>Digitalizzazione dei questionari cartacei / Utilizzo di uno stesso dispositivo</p>
Inizio-Data	01.05.2022
Fine-Data	31.05.2022
Lingue	ITALIANO
Fase	ATTIVO

8. VALUTAZIONE / STATISTICHE

Si accede alla valutazione partendo dalla colonna di navigazione:



Sono disponibili diversi filtri per la visualizzazione dei dati. Ad esempio, è possibile visualizzare i dati di un determinato questionario, di un determinato sondaggio o di un determinato periodo. Per visualizzare i grafici di valutazione basta selezionare il comando «Mostra valutazione». Cliccando sulla scheda «Prossimo gruppo» si ottiene la valutazione per il gruppo successivo di domande dello stesso sondaggio (ad esempio, nel sondaggio «Consulenza, sostegno e terapia ambulatoriale» si passa dai risultati delle «domande generali» ai risultati delle «domande sulla soddisfazione»).

LOGO

Lingua
IT

Gruppi di riferimento
Terapia residenziale e reinserimento

Questionario
Terapia residenziale e reinserimento (2023)

Servizio
Tutti i servizi specializzati

Periodo
2023

Paragone con l'anno precedente

Selezionare sondaggi (2) ...

Tutte le lingue DE FR IT

Includere più partecipazioni con lo stesso indirizzo IP

Dati nazionali

Format
Visualizzazione web

MOSTRA VALUTAZIONE

DOMANDE PERSONALI
2 Sondaggi
47 Partecipanti
▶ 1 partecipazione con lo stesso indirizzo IP

< INDIETRO

PROSSIMO GRUPPO >

Inoltre, è possibile scegliere di confrontare le domande comuni a tutti i gruppi di riferimento (sono disponibili 7 domande comuni) o di valutare le domande del gruppo di riferimento selezionato, come ad esempio «Consulenza, sostegno e terapia ambulatoriale».

Gruppi di riferimento
Consulenza, accompagnamento e terapia ambulatoriali

Quantità
Tutti i questionari (solo le domande comuni)
Consulenza, accompagnamento e terapia ambulatoriali

Istituzione
Tutte le istituzioni

Selezionare sondaggi (3) ...

dal 01.01.2023 al 31.12.2023 Intero periodo

La visualizzazione web consente di consultare i grafici di valutazione direttamente dal navigatore. È inoltre possibile esportare i risultati in un documento PDF o Excel.

La funzione «Dati nazionali» permette di confrontarsi in modo anonimo con i servizi partecipanti del proprio ambito. In ogni grafico compare una barra grigia che indica la media delle istituzioni partecipanti per ambito; questo confronto può essere attivato o disattivato a seconda delle esigenze.

Questionario
Sostegno al reinserimento professionale

Selezionare sondaggi (6) ...

dal 01.01.2022 al 31.12.2022 Intero periodo

Tutte le lingue DE FR IT

Includere più partecipazioni con lo stesso indirizzo IP

Dati nazionali

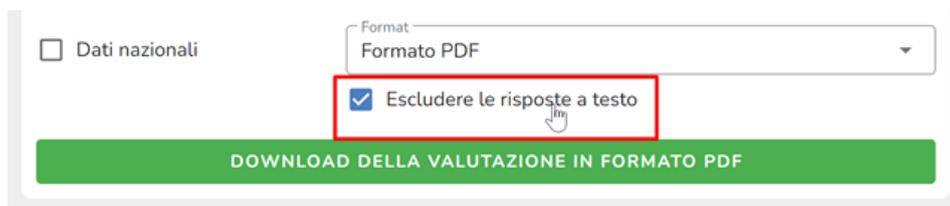
Visualizzazione web
Formato PDF
Formato Excel

DOMANDE PERSONALI
6 Sondaggi
84 Partecipanti

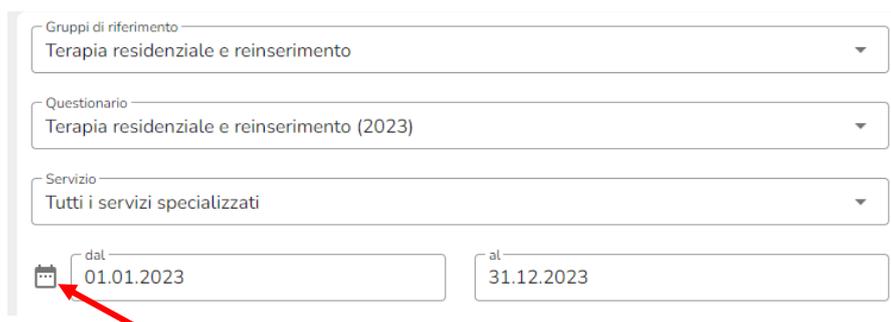
Indichi il Suo sesso
84 Risposte | [Export Excel](#)

Sesso	Percentuale	Media (CH)
Männlich	87%	89%
Weiblich	13%	11%

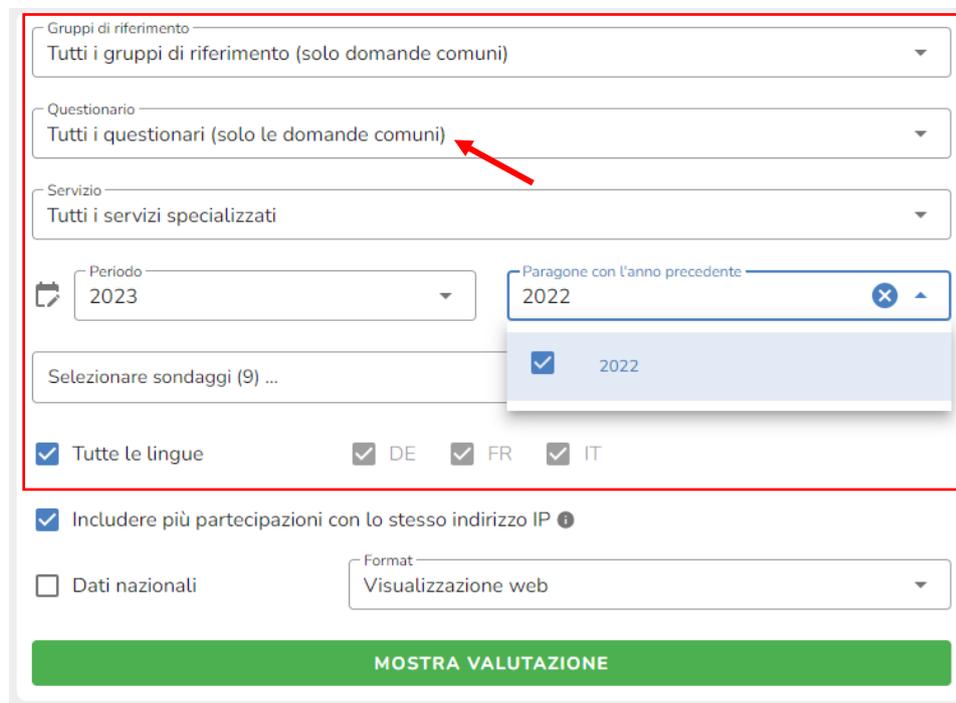
L'opzione «Escludere le risposte a testo» rimuove le risposte aperte degli utenti, per entrambi i formati (PDF e Excel).



I sondaggi possono essere valutati per un determinato periodo, per es. dal 01.01.2022 al 31.12.2022, cliccando sull'icona del calendario e inserendo il periodo desiderato.



È inoltre possibile, per le domande comuni, paragonare i risultati delle stesse domande in anni diversi. È necessario selezionare l'opzione «Tutti i questionari (solo le domande comuni)» nel campo «Questionario», inserire l'anno desiderato gli anni precedenti per il paragone. Nel grafico di valutazione, i dati degli anni precedenti sono rappresentati in grigio e l'anno è indicato. È possibile effettuare questo paragone annuale per ogni gruppo di riferimento e per ogni servizio specializzato.



9. CONTATTO

In caso di domande, commenti o incertezze, non esitate a contattare Infodrog:

Infodrog

Eigerplatz 5

CH-3007 Berna

tel. +41 (0)31 376 04 01

surveys@quatheda.ch